

**Ukrainian Orthodox Cathedral of  
Saint Vladimir**  
A parish of the Ukrainian Orthodox  
Church of the USA  
Ecumenical Patriarchate of  
Constantinople



**Український Православний  
Собор Святого Володимира**  
Українська Православна  
Церква в США  
Вселенський Патріархат  
Константинопольський

**6740 N. 5<sup>th</sup> Street  
Philadelphia, PA 19126**

[www.stvladimirsphila.org](http://www.stvladimirsphila.org)

**Parish Telephone: (215) 927-2287 - E-mail [o.tapac@yahoo.com](mailto:o.tapac@yahoo.com)**

**Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony**  
**Предстоятель - Високопреосвященіший Митрополит Антоній**  
**Dean - Protopriest Taras Naumenko - Настоятель - протоієрей Тарас**  
**Науменко**

**Parish Council President – Andrew Passyn**  
**Choir Director – Karen Ferraro**

**6 July, 2025 – 6 липня, 2025**

**Welcome to the God-Loving and God-Protected  
Cathedral Parish of St. Volodymyr**

We are happy that you have come to celebrate the Day of our Lord, Jesus Christ, with us today. This is a unique community, dedicated to serving God and proclaiming the Good News through the ancient Traditions of the Holy Orthodox Church.

We celebrate and preserve our Faith as it has been passed to us by God through our ancestral homeland Ukraine, and we share it with all who would come to know and grow in Him through the teaching and Mysteries of Christ's Church.

We invite you to worship with us as often as you are able! We can help you establish or re-establish a relationship with Christ and His Church that will allow you to enjoy life in abundance and to better love and serve those around you.

**Вітаємо до Боголюбивого і Богобереженого  
Собору Св. Володимира**

Ми раді, що ви прийшли, щоб відсвяткувати день Господа нашого, Ісуса Христа, разом з нами сьогодні.

Це унікальне співтовариство, яке присвячене служінню Богові і проголошення Доброї Новини через давні традиції

Святої Православної Церкви.

Ми намагаємося зберегти нашу віру, як це було передано нам від Бога через нашу історичну батьківщину Україну, і ми розділемо її з усіма, хто прийде пізнати і зрости в Ньому через навчання і таємниці Христової Церкви. Ми запрошуємо Вас до спільної молитви з нами, яка допоможе Вам знайти поєднання з Христом і Його Церквою у сьогоднішньому світі.

**LITURGICAL SCHEDULE**

**Today, 4<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 3. Ven. Sisoës the Great of Egypt. Martyrs Marinus and Martha, their children Audifax and Abbacum (Habakkuk), and those with them at Rome:**

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІННЯ**

**Сьогодні, 4-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 3. Прп. Сисоя Великого. Мчч. Марина, Марфи, Авдифакса, Авакума, Кирина, Валентина, пресвітера, Астерія та інших**

*Cyrinus, Valentine the Presbyter, and Asterius. Ven. Sisoës of the Kyiv Caves. Uncovering of the relics of Holy Princess Juliana Vilshanska.*

**8:30 - 9:15 AM - Confessions**

**9:00AM - 3rd & 6th Hours**

**9:30AM - Liturgy of St. John Chrysostom**

**Saturday - 12 July, 5:00 PM - Akathist to the Mother of God – Queen of All. (Beseeching her intercession for the healing of all those suffering from cancer and other diseases)**

**Sunday, 13 July – 5<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.**

**Tone 4. Commemoration of the Holy Fathers of the First Six Councils. Synaxis of the Archangel Gabriel. St. Stephen of St. Sabbas' Monastery. St. Julian, bishop of Cenomanis. Martyr Serapion, under Severus. Martyr Marcian of Iconium.**

**8:30 - 9:15 AM - Confessions**

**9:00AM - 3rd & 6th Hours**

**9:30AM - Liturgy of St. John Chrysostom**

*багатьох в Римі. Прп. Сисоя, схимника Печерського, в Дальніх печерах. Знайдення мощів Прав. Діви Юліанії, кн. Вільшанської.*

**8:30 - 9:15 Сповідь**

**9:00- 3-ій і 6-ий Часи**

**9:30 - Літургія св. Іоана Золотоустого**

**Субота- 12 липня, 5:00 год. Акафіст, до Богородиці - Всецариці. (Благаючи її заступництва про зцілення всіх страждаючих раком та іншими хвороб)**

**Неділя, 13 липня – 5-та неділя після**

**П'ятидесятниці. Голос 4. Пам'ять свв. отців шести Вселенських Соборів. Собор Архангела Гаврила. Прп. Стефана Саваїта. Свт. Юліана, еп. Кеноманійського. Мч. Серапіона. Мч. Маркіана.**

**8:30 - 9:15 Сповідь**

**9:00- 3-ій і 6-ий Часи**

**9:30 - Літургія св. Іоана Золотоустого**

### PRAYER CORNER



We ask you to remember in your prayers the sick, hospitalized, those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. We pray for the end of war and for peace in Ukraine and for the health and wellbeing of: families who have lost their loved ones; those who are wounded and/or missing. Metropolitan Antony,

Archbishop Daniel, Anatol Huzva, Sonia Szewczuk, Natalie Sherstyuk, Larissa Zaika, Mykola Herasymchuk, Dr. Steven McNulty, Tania & Katerina Peltekis, Volodymyr Katolik, Barbara Kurman, Anna Rospotko, Greg Karbiwnyk, Evdokia Trypupenko, Matthew, Irena Sherba, Ann Stryzak, Anna Kowal, Eliza Gravely, Cathy Zador, Joe Zador, Helen Wilwert, Lauren Shevchek, Orysia Nowosiwsky, Stephen Sheptak, Ihor, Tamara & Serge Komarowski, Klaudia Pacowska, Lynn Szafranski, Hugo Kudanovych, Elizabeth & Lisa Curry.

*If there is anyone who is in need of prayers and you would like to add them to the prayer corner, please notify Fr. Taras.*

### EPISTLE

**The Reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Romans. (Romans 6:18-23)**

Brethren! And having been set free from sin, you became slaves of righteousness. I speak in human terms because of the weakness of your flesh. For just as you presented your members as slaves of uncleanness, and of lawlessness leading to more lawlessness, so now present your members as

### АПОСТОЛ

**До Римлян Святого Апостола Павла Читання (Римлян 6:18-23)**

Браття! Звільнившись же від гріха, ви стали рабами праведности. Кажу за людським міркуванням задля немочі плоті вашої. Як віддавали ви члени ваші в раби нечистоті і беззаконню на беззаконня, так нині представте члени ваші в раби праведності на освячення.

slaves of righteousness for holiness. For when you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. What fruit did you have then in the things of which you are now ashamed? For the end of those things is death. But now having been set free from sin, and having become slaves of God, you have your fruit to holiness, and the end, everlasting life. For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

### **GOSPEL**

#### **The Holy Gospel According to St. Matthew (Matthew 8:5-13)**

At that time: when Jesus had entered Capernaum, a centurion came to Him, pleading with Him, saying, "Lord, my servant is lying at home paralyzed, dreadfully tormented." And Jesus said to him, "I will come and heal him." The centurion answered and said, "Lord, I am not worthy that You should come under my roof. But only speak a word, and my servant will be healed. For I also am a man under authority, having soldiers under me. And I say to this one, 'Go,' and he goes; and to another, 'Come,' and he comes; and to my servant, 'Do this,' and he does it. When Jesus heard it, He marveled, and said to those who followed, "Assuredly, I say to you, I have not found such great faith, not even in Israel! And I say to you that many will come from east and west, and sit down with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven. But the sons of the kingdom will be cast out into outer darkness. There will be weeping and gnashing of teeth. Then Jesus said to the centurion, "Go your way; and as you have believed, so let it be done for you." And his servant was healed that same hour.

### **ANNOUNCEMENTS**

**Get involved in the life of your parish! The success of all parish sponsored events depends upon your participation!**

**PARISH COUNCIL:** The Parish Council will meet Thursday, 10 July, at 7:00PM. All Parish Board members kindly asked to attend.

**SUMMER CHURCH ATTENDANCE:** Whenever

Бо, коли ви були рабами гріха, тоді були вільні від праведности. Які ж плоди ви мали тоді? Такі, яких тепер самі соромитесь, бо кінець їхній — смерть. А нині, коли ви звільнилися від гріха і стали рабами Богові, маєте плід ваш на освячення, а кінець — життя вічне. Бо відплата за гріх — смерть, а дар Божий — життя вічне у Христі Ісусі, Господі нашому.

### **ЄВАНГЕЛІЯ**

#### **Від Матфея Святого Євангелія Читання (Матфея 8:5-13)**

У той час: коли увійшов Ісус до Капернаума, підійшов до Нього сотник і благав Його: Господи, слуга мій вдома лежить розслаблений і тяжко страждає. І говорить йому Ісус: Я прийду і зцілю його. Сотник же у відповідь сказав: Господи! Я недостойний, щоб Ти увійшов під покрівлю мою; але промов тільки слово, і видужає слуга мій. Бо і я — людина підвладна, але, маючи під собою воїнів, кажу одному: іди, і йде; і другому: прийди, і приходить; і слугі моєму: зроби це, і зробить. Почувши це, Ісус здивувався і сказав тим, що йшли за Ним: істинно кажу вам, і в Ізраїлі не знайшов Я такої віри. Кажу ж вам, що багато придуть зі сходу й заходу і возляжуть з Авраамом, Ісааком і Яковом у Царстві Небесному; А сини Царства вигнані будуть у пійтму непроглядну: там буде плач і скрегіт зубів. І сказав Ісус сотникові: іди, і, як вірував ти, нехай буде тобі. І одужав слуга його в ту ж мить.

### **ОГОЛОШЕННЯ**

**Будьте активними у житті вашої парафії! Успіх усіх парафіяльних заходів залежить від вас!**

**ПАРАФІЯЛЬНА УПРАВА:** наступе засідання Парафіяльної Управи відбудеться у четвер, 10 липня, о 7:00 годині вечора. Просимо всіх членів управи взяти участь.

**УЧАСТЬ У СВ. ЛІТУРГІЇ У ЛІТНІЙ ПЕРІОД:**

we're away from home on vacation, mountains or the beach, there is usually an Orthodox Church within reasonable driving distance. Willfully missing Liturgy when we have the opportunity to attend, is probably not the best way to show our love for God. Fr. Taras will be happy to help you find a church near your cottage or vacation destination.

**SUMMER SUPPORT:** As you know, the parish continues to have expenses during the summer. Before leaving on vacation be sure to offer a donation which will cover the time you will be away. We also encourage our parishioners and guests to submit post-dated checks, so that the parish will continue to have a steady cash-flow throughout the year. Thank you!

**HAVEN'T SEEN SOMEONE IN A WHILE?** Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.

### **" ВИХОВАННЯ СВОЇХ ДІТЕЙ ТРЕБА ПОЧИНАТИ З САМИХ СЕБЕ . І ЗАДОВГО ДО ПОЯВИ НА СВІТ САМИХ ДІТЕЙ ".**

" Ось всі дивуються, чому діти хворими народжуються . Якщо по гріхах батьків, то... ВСІ повинні б народжуватися каліками . ( Без образ, бо ж і святий Давид волає до Господа у 50 - му Псалмі : " Ось бо в беззаконні зачатий я, і в гріхах породила мене мати моя "). Здорове дитя - знак великого Милосердя Божого . А ми це приймаємо, як належне . Якщо батьки не боротимуться зі своїми гріхами, то дітям стане удвічі важче, а внукам - втричі . Отже бережіть дітей, моліться більше за них . Біди ж - вони поруч . Вчіться їх жаліти . А жаліти дитя означає перемогти свій гріх..."

### **ПРИТЧА: "ТРИ ПОГЛЯДИ НА ОДНУ СИТУАЦІЮ"**

Одного разу три жінки стояли на ринку біля столика з яблуками.

Перша зітхнула:

— Подивіться, які маленькі, побиті... І ціни — як на золото! Нічого доброго вже не знайдеш. Світ котиться в прірву...

Друга усміхнулась:

— А я бачу, що цьогорічний урожай справжній подарунок. Погода ж була непроста, а яблука — хоч і не ідеальні, але соковиті. Господині постарались.

А третя мовчки дістала гаманець:

— У мене вдома хворий онук. Він обожнює печені яблука. Йому байдуже, як вони виглядають. Лише б були з любов'ю.

◆ Мораль:

Ми всі бачимо світ крізь власну історію.

Для когось — це погані яблука.

Для когось — шанс підтримати працю людини.

А для когось — спосіб подарувати тепло і турботу.

Тому перш ніж судити — спробуй зрозуміти, з якого місця в душі ти дивишся на світ.

Активна участь у Св. Літургії в неділю і на святах, це християнський обов'язок кожної людини.

Пропускати Св. Літургію без причини - це не дуже Богоугодне діло. Коли будете на вакаціях, чи на дачі, знайдіть православну церкву в околиці де знаходитесь і беріть участь у службах там кожної неділі.

### **ФІНАНСОВЕ УТРИМАННЯ ПАРАФІЇ ПІД ЧАС**

**ЛІТА:** Не забудьте, що наша парафія потребує Вашу фінансову підтримку і під час літа також. Перед тим, як виїжджаєте на вакації, складайте додаткову пожертву парафії, щоб парафія могла покрити всі необхідні витрати у Вашій відсутності. Дякуємо!

**ЛЮБИ БЛИЖНЬОГО СВОГО:** Чи не бачили когось давно в церкві? Задзвоніть до них. Довідайтеся як вони. Дайте їм знати що ви про них думаєте та турбуєтесь. Добре слово, завжди зігріє людську душу.